

himolla



IT



**MANUALE D'USO**

## Dichiarazione di conformità CE

himolla Polstermöbel GmbH  
Landshuter Strasse 38  
84416 Taufkirchen / Vils  
Germania

Qui di seguito trovate la composizione tessile dei rivestimenti prescelti:

dichiara con la presente che il prodotto / i prodotti descritti,

nei casi interessati, sono stati progettati e costruiti conformemente alle seguenti direttive del Consiglio Europeo:

**Direttive CE**

2006/42/CE

**Direttiva Macchine CE**

2014/35/UE

**Direttiva Bassa Tensione CE**

2014/30/UE

**Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (CEM)**

**Norma armonizzata: EN ISO 12100 - 1 : 2010**

**Valutazione del rischio**

**Responsabile della documentazione tecnica:** Florian Ganslmeier  
Landshuter Str. 38  
84416 Taufkirchen/Vils

Data:  
03.02.2020

Luogo:  
Taufkirchen/Vils



Firma con valore giuridico

Ralph Bestgen  
Direzione generale  
himolla Polstermöbel GmbH

ORIGINAL

# Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un mobile imbottito himolla.

Grazie a oltre 60 anni di esperienza himolla, produttore leader di mobili imbottiti, è sinonimo di sicurezza! L'elevata qualità dei materiali e di lavorazione è certificata dai 5 anni di tripla garanzia himolla! I nostri mobili imbottiti sono contrassegnati dal marchio di qualità dell'associazione tedesca

dei produttori di mobili "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V.", che ne certifica la conformità ai più severi requisiti di prova in termini di costruzione, materiali e produzione ecosostenibile!

I nostri certificati, marchi di controllo e sigilli di qualità:



## Come utilizzare il manuale d'uso:

Per poter godere il più a lungo possibile dei vostri nuovi mobili imbottiti, vi preghiamo di osservare le seguenti istruzioni generali del prodotto contenute in questo manuale. Per informazioni specifiche sui vostri mobili imbottiti, visitate la nostra homepage all'indirizzo [www.himolla.com](http://www.himolla.com).

È importante che conosciate il numero di modello, il tipo di modello e il gruppo di prodotti del vostro nuovo imbottito. Troverete la targhetta qui sotto sulla copertina interna di questo manuale o sotto i vostri mobili imbottiti.

				Tipo di legno	Colore	Dotazione accessoria		Categoria di prodotto ad es. Cumulus-Vario10
N° conferma d'ordine himolla (= N° d'ordine)	N° d'ordine: 7766554							
	Modello	Tipo	Variante	Legno	Colore	Dotazione accessoria	Categoria di prodotto	
Numero del modello	7568	38	E44	43	016	Z90	Cumulus Vario10	Denominazione della variante ad es. Cumulus-Vario10 Versione 1 motore con poggiatesta normale
Tipo di modello								

### IMPORTANTE: Leggete la descrizione del funzionamento!!

Le descrizioni del funzionamento relative ai singoli prodotti è scaricabile dalla nostra home page al link ([www.himolla.com/funktionsbeschreibung](http://www.himolla.com/funktionsbeschreibung)). Basterà cercare la categoria del prodotto acquistato riportata sulla seconda di copertina del presente manuale d'uso nell'etichetta incollata (v. esempio). In alternativa, potete inviarci un'e-mail all'indirizzo

([funktionsbeschreibung@himolla.com](mailto:funktionsbeschreibung@himolla.com)) e, indicando il numero della conferma d'ordine, Vi invieremo la relativa descrizione del funzionamento in formato pdf.

**IMPORTANTE: Senza il numero della conferma d'ordine, la vostra richiesta non potrà essere elaborata.**

# SOMMARIO

## 1. Informazioni generali sulla sicurezza

1.1	Utilizzo conforme	Pagina 4
1.2	Pericoli legati all'uso di mobili imbottiti	Pagina 4
1.3	Obblighi dell'utente	Pagina 5
1.4	Simboli e indicazioni riportati sul prodotto o sul relativo imballo	Pagina 5

## 2. Descrizione del prodotto

2.1	Fusto / Imbottitura / Rivestimento	Pagina 6
2.2	Elementi di comando e visualizzazione	Pagina 6
2.3	Dati tecnici	da pagina 7

## 3. Trasporto e montaggio

3.1	Trasporto del mobile imbottito himolla	Pagina 9
3.2	Disimballo del mobile imbottito himolla	Pagina 10
3.3	Collocazione del mobile imbottito himolla	Pagina 10

## 4. Indicazioni generali sull'uso

4.1	Fusto	Pagina 11
4.2	Imbottitura e rivestimento	da pagina 12
4.3	Funzioni	da pagina 15

## 5. Informazioni sui materiali

5.1	Qualità dei materiali di rivestimento	Pagina 17
5.2	Tessuti per mobili	da pagina 18
5.3	Pelli per mobili	da pagina 20
5.4	Legno	Pagina 22
5.5	Granito	Pagina 23
5.6	Vetro	Pagina 23
5.7	Metallo	Pagina 24

## 6. Garanzie himolla

6.1	La garanzia quinquennale himolla sui mobili imbottiti	da pagina 25
6.2	La garanzia quinquennale himolla sui tessuti	da pagina 27
6.3	La garanzia quinquennale himolla sulle pelli	da pagina 28

## 7. Rivestimenti garantiti himolla

Pagina 29

## 8. Risoluzione dei problemi

8.1	Mobili imbottiti a regolazione manuale	Pagina 30
8.2	Mobili imbottiti a regolazione elettrica	Pagina 30
8.3	Mobili imbottiti con funzione massaggio	Pagina 30

## 9. Riparazioni

9.1	Guida al Reclamo	Pagina 31
-----	------------------	-----------

## 10. Smaltimento

Pagina 31

**Nota:** I codici e le denominazioni specifici di himolla si trovano sulla seconda di copertina del presente manuale d'uso. Tenete presente anche le indicazioni a pagina 2!

# 1. Informazioni generali sulla sicurezza

## 1.1 Utilizzo conforme

himolla costruisce mobili per uso in ambito residenziale in genere. Accertatevi che il mobile imbottito acquistato venga collocato e utilizzato solo in un'area rispondente a questa tipologia. I mobili himolla non sono idonei per uso esterno né su superfici bagnate.

Il presente manuale d'uso è stato redatto dal produttore e costituisce parte integrante del prodotto. Le informazioni in esso contenute sono destinate tanto all'acquirente quanto all'utente. Prima di utilizzare i prodotti acquistati, leggete attentamente il manuale d'uso. Un uso corretto garantisce la sicurezza delle persone così come la piena efficienza e la lunga durata del prodotto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso o da modifiche al prodotto non autorizzate.

### **Uso improprio**

La responsabilità per eventuali danni riconducibili a uso improprio e mancata osservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale è interamente a carico dell'utente. In tal senso, il produttore si ritiene completamente esonerato da qualsiasi responsabilità.

### **Adattamenti o modifiche**

All'utente non è consentito apportare modifiche al prodotto che potrebbero pregiudicarne la sicurezza.

**Nota:** Eventuali integrazioni e/o interventi effettuati dall'utente potrebbero influire negativamente sul comportamento elettromagnetico del prodotto.

### **Ricambi e pezzi soggetti a usura**

L'impiego di ricambi e pezzi soggetti a usura reperiti presso terzi può essere causa di pericoli. Utilizzate solamente componenti originali o approvati dal produttore. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'impiego di ricambi e pezzi soggetti a usura non approvati dal produttore stesso.

### **Modifiche tecniche**

himolla punta costantemente all'evoluzione dei prodotti e delle tecnologie utilizzate. Essa si riserva il diritto di apportare senza alcun preavviso modifiche mirate al perfezionamento tecnico, chiedendo la massima comprensione per eventuali variazioni della fornitura in termini di dotazione e tecnologie.

## 1.2 Pericoli legati all'uso di mobili imbottiti

Per un corretto uso e un funzionamento impeccabile del prodotto, è necessario conoscere e osservare scrupolosamente le indicazioni sulla sicurezza e le informazioni per l'utente contenute nel presente manuale.

**Importante!** Leggete attentamente il presente manuale d'uso e conservatelo come riferimento futuro.

**Nota:** Tutti i mobili imbottiti himolla con dotazione elettrica rispondono alle direttive europee vigenti in materia (v. Dichiarazione di conformità, pag. 1).

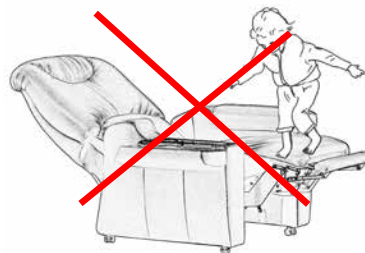
### 1.3 Obblighi dell'utente

L'utente s'impegna a controllare che, nel raggio d'azione (zona pericolosa) del mobile, non siano presenti terzi, parti del corpo, animali o altri oggetti. Egli s'impegna altresì a leggere e comprendere integralmente il presente manuale d'uso.



### 1.4 Simboli e indicazioni riportati sul prodotto o sul relativo imballo

Osservate tutte le avvertenze e le indicazioni di sicurezza riportate sul prodotto, eventuali contrassegni come ad es. le sicurezze di trasporto o le istruzioni di montaggio.



## 2. Descrizione del prodotto

### 2.1 Fusto / Imbottitura / Rivestimento

#### **1. Elementi portanti**

Per garantire una qualità di lunga durata, gli elementi portanti dei mobili imbottiti himolla sono realizzati in legno massiccio e metallo.

#### **2. Sagomatura**

Affinché il vostro mobile garantisca, con un uso conforme, elevata qualità di lavorazione e stabilità, i componenti che ne determinano la sagoma (ad es. laterali e schienale) sono fabbricati con materiali come il polistirolo e la schiuma Duromer.

#### **3. Sospensioni**

I mobili imbottiti himolla sono caratterizzati da un comfort di seduta elevato, duraturo e uniforme. Tale risultato deriva dall'impiego di molle ondulate come base.

#### **4. Schiuma di seduta e schienale**

Per seduta e schienale si utilizza per lo più schiuma formata superelastica prodotta in proprio dall'azienda. Per mantenere la qualità a un livello costante, presso il laboratorio interno vengono continuamente effettuate verifiche.

#### **5. Materiale di rivestimento**

Come materiale di rivestimento vengono utilizzati unicamente tessuti o pelli di attestata qualità.

**Nota:** Molti modelli funzionali sono dotati, anziché di un telaio in legno, di una struttura in metallo. La tecnologia di incernieratura consente un'ampia gamma di funzionalità. Tutte le cerniere utilizzate sono resistenti a corrosione, dotate di verniciatura e conformi ai requisiti in materia di durata imposti dallo standard RAL GZ 430.

### 2.2 Elementi di comando e visualizzazione

Per una dettagliata descrizione degli elementi di comando e visualizzazione, si rimanda alla nostra home page accessibile al link ([www.himolla.de/funktionsbeschreibung](http://www.himolla.de/funktionsbeschreibung)).

#### **Elemento di comando con design notturno per le seguenti categorie di prodotti:**

Cumulus-Vario10, Cumulux, Varioflex, CumulyFlex, Easy Swing 1, Senator e Massage.

La tastiera è dotata di illuminazione a superficie piena a risparmio energetico. Premendo un qualsiasi tasto, l'intera tastiera si illumina per circa 1 minuto. Nel caso di persone con problemi di vista, tale illuminazione aiuta a riconoscere meglio i simboli di comando.

#### **Nota:**

Il lieve ronzio o il riscaldamento dell'elemento di comando associati all'illuminazione sono da ritenersi normali.

#### **Nota:**

Il dispositivo di comando integra componenti elettronici altamente sensibili. Fate attenzione a non far cadere l'elemento di comando!

#### **Avvertenza per la pulizia:**

La superficie della tastiera può essere pulita con un panno inumidito. Non utilizzate detersivi chimici.



## 2.3 Dati tecnici

L'alimentazione di corrente avviene per mezzo di un trasformatore toroidale esterno dotato di protezione automatica integrata contro il surriscaldamento (eccezione: nella poltrona Massage il trasformatore è integrato) e/o convertitori c.c.-c.c. a risparmio energetico.

**Nota:** I motori non sono progettati per un esercizio prolungato.

Per l'uso, vige dunque la regola generale:

Durata di funzionamento ~ 20%

### Alimentazione di corrente:

	<b>Sistemi con trasformatore toroidale</b>	<b>Sistemi con convertitore c.c.-c.c.</b>
Tensione di rete (in volt)	110V / 230V / 240V AC	100 – 240 V AC
Frequenza di rete (in hertz)	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Tensione d'esercizio (in volt)	max. 29 V DC	max. 29,4 V DC
Potenza assorbita a riposo (in watt)	< 3500 mW	< 500 mW

himolla utilizza tre diverse dotazioni di batterie:

**Batteria agli ioni di litio, – montata nei seguenti segmenti:**

**Easy Swing, Cosyform individual ecc.**

Tipo di batteria	Batteria agli ioni di litio (Li-Ion)
Capacità	1,3 Ah
Tensione d'uscita	29,4 V c.c.
Range di temperatura	0°C – +40°C
Tempo di carica	circa 3-12 ore (in base allo stato di carica)

**Nota:** Quando la carica residua della batteria risulta troppo bassa, viene emesso un segnale acustico. Il segnale è udibile soltanto durante il funzionamento. Collegare immediatamente la poltrona al caricabatteria. Durante il periodo di ricarica, la poltrona è in condizioni operative e può pertanto essere utilizzata!

**batteria al piombo-gel – montata nei seguenti segmenti:**

**Cumulus Vario10, Cumuly, ecc.**

Tipo di batteria	2 batterie all'acido di piombo NP7-12
Capacità	7 Ah
Tensione d'uscita	24 V DC
Range di temperatura	0°C – +40°C
Tempo di carica	~ 16 ore

**Nota:** Per prolungare la durata utile delle batterie, si consiglia di ricaricare la poltrona una volta alla settimana.

**Batteria di ricambio esterna agli ioni di litio – nei seguenti segmenti:**

**Easy Swing 1, Cosyform 2.0, ecc.**

Tipo di batteria	Batteria agli ioni di litio (Li-Ion)
Capacità	2000 mAh
Tensione d'uscita	33,6 V DC
Range di temperatura	0°C – +60°C
Tempo di carica	~ 7 ore

**Nota:** Quando la carica residua della batteria risulta troppo bassa, viene emesso un segnale acustico. Il segnale è udibile soltanto durante il funzionamento. Collegare immediatamente la batteria al caricabatteria. Durante il periodo di ricarica, la poltrona è in condizioni operative e può pertanto essere utilizzata! Sulle batterie è inoltre presente un tasto di interrogazione che permette di visualizzare il livello di carica per mezzo di 4 LED. Le batterie sono provviste di funzione stand-by con tasto di accensione e spegnimento.

(Per maggiori dettagli si rimanda alla descrizione del funzionamento specifica alla pagina [www.himolla.de/funktionsbeschreibung](http://www.himolla.de/funktionsbeschreibung).)

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

- Solo per uso in ambienti interni.
- Le batterie devono essere ricaricate unicamente con il caricabatteria originale himolla fornito in dotazione.
- Tenete batterie e caricabatteria lontano da pioggia e umidità. Infiltrazioni d'acqua nel caricabatteria aumentano il rischio di folgorazione.
- Prima di ogni utilizzo del caricabatteria, controllate cavo e spina. Qualora riscontraste eventuali danni al caricabatteria, al cavo esterno o al pacco batterie, non utilizzate l'apparecchio!
- Non aprite il caricabatteria o il pacco batterie. Per eventuali riparazioni o la sostituzione con ricambi originali, rivolgetevi esclusivamente a professionisti qualificati!
- Non utilizzate il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (come ad es. carta, tessuti, ecc.) o in ambienti di facile infiammabilità. Il riscaldamento del caricabatteria in fase di carica comporta il pericolo d'incendio.
- Assicuratevi che i bambini non giochino con il caricabatteria o il pacco batterie. Sorvegliate bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e psichiche non in grado di comprendere l'uso corretto della batteria e i pericoli ad essa associati.

### **Attenzione! Per i portatori di stimolatori cardiaci:**

I motori elettrici a basso voltaggio utilizzati da himolla sono costruiti conformemente alle normative vigenti in materia e rispettano le direttive dell'Associazione elettrotecnica tedesca (VDE). Ciò vale anche per l'azionamento elettronico e la relativa emissione di segnali. Tuttavia, si raccomanda ai portatori di stimolatori cardiaci di consultare il proprio medico o fornitore di pacemaker per appurare se il proprio dispositivo è soggetto a disturbi e quali precauzioni sia eventualmente necessario prendere!

### **Avvertenza:**

Il dispositivo di comando dei mobili imbottiti elettrificati dei segmenti Cosyform 2.0, Easy Swing, Cumuly e CumulyFlex è munito di serie di un magnete che permette di attaccare il dispositivo stesso a una piastra metallica integrata nel bracciolo. Non avvicinate mai il dispositivo di comando allo stimolatore cardiaco o altri dispositivi elettromedicali impiantati!

### **Nota sui sistemi con batterie:**

Prima della prima messa in funzione della poltrona, eseguite una carica completa.

### **Smaltimento:**

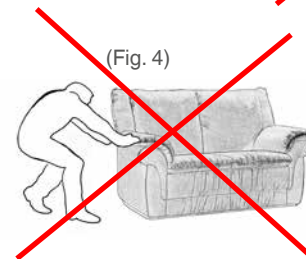
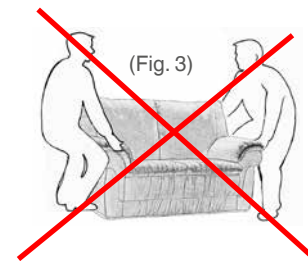
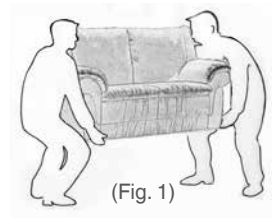
Ai sensi della Direttiva UE sulle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche, i caricabatteria e le batterie non più idonei all'impiego devono essere raccolti separatamente e conferiti presso un centro di riciclaggio ecologico.

## 3. Trasporto e montaggio

### 3.1 Trasporto del mobile imbottito himolla

Per trasportare il prodotto presso il luogo di installazione definitivo, vi invitiamo a osservare le seguenti indicazioni:

- Trasportate il vostro mobile imbottito conservandolo all'interno dell'imballo originale integro.
- Trasportate il carico solo in due o più persone (Fig. 1).
- Per trasportare il carico servitevi delle maniglie predisposte sull'imballo (Fig. 2).
- Non sollevate il mobile afferrandolo per i laterali, la testata o la pediera (Fig. 3).
- Non spingete né trascinate il mobile, bensì sollevatelo con cautela (Fig. 4) (Eccezione: mobili con ruote).
- Durante il trasporto, assicuratevi che il trasformatore e i cavi di rete siano sufficientemente protetti contro eventuali danni.



## 3.2 Disimballo del mobile imbottito himolla

### Nota:

Osservate scrupolosamente tutte le istruzioni di montaggio e trasporto fornite!

- Rimuovete l'imballo solo una volta che il vostro mobile si trova presso il luogo di installazione definitivo.
- Non aprite l'imballo con oggetti affilati o appuntiti (non fate mai uso di cutter).
- Prima della messa in funzione, rimuovete eventuali sicurezze di trasporto.

### Nota:

Il materiale d'imballo utilizzato è riciclabile. Riconsegnatelo al fornitore oppure suddividete e smaltite i materiali negli appositi contenitori.

## 3.3 Collocazione del mobile imbottito himolla

Per individuare il luogo più adatto al vostro mobile imbottito, tenetene presente lo scopo d'impiego assicurandovi cioè che:

- vi sia uno spazio libero sufficiente per garantire l'uso e l'esecuzione delle funzioni.
- il mobile risulti protetto contro luce o irraggiamento solare diretti e intensa esposizione al calore, per ridurre al minimo lo scolorimento del materiale di rivestimento.
- sia garantita una sufficiente circolazione d'aria.
- il mobile sia utilizzato solamente in normali condizioni climatiche – un'umidità atmosferica eccessivamente bassa può causare "rumori" della pelle.

- i singoli componenti del modello siano correttamente agganciati. Le parti del mobile sono fissate lateralmente per mezzo di connettori a innesto. La parte munita di apertura verso il basso viene sempre sollevata e inserita nel controprezzo corrispondente. In fase di smontaggio, occorre ovviamente procedere nell'ordine inverso.
- il cavo di rete e le linee elettriche non siano danneggiate.
- il mobile venga collocato in posizione piana e orizzontale e non poggi da un'estremità su tappeti.
- prima del primo utilizzo, e successivamente a intervalli regolari, l'imbottitura venga sbattuta e rimessa nella corretta posizione (Figg. 1-4).



(Fig. 1)



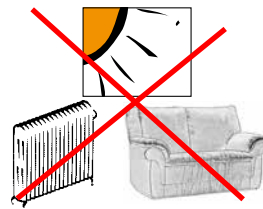
(Fig. 2)



(Fig. 3)



(Fig. 4)



## 4. Indicazioni generali sull'uso

Per mantenere nel tempo la qualità e l'elevato comfort di seduta del vostro mobile imbottito, leggete e osservate scrupolosamente nell'uso quotidiano quanto sotto riportato!

Il trasporto e lo stoccaggio intermedio presso il rivenditore possono lasciare piccole tracce sul vostro divano o sulla vostra poltrona, come ad es. lievi avvallamenti dell'imbottitura o cuciture slittate. Sbattendo e tirando leggermente, il vostro mobile riacquisterà la forma e l'aspetto desiderati.

### 4.1 Fusto

La stabilità del mobile è assicurata dal fusto in legno o metallo (v. Capitolo 2.1), progettato in modo da resistere ai carichi risultanti da un uso conforme (v. Capitolo 1.1).

#### **Nota:**

Seguendo i consigli sotto riportati, manterrete la stabilità del vostro mobile nel tempo ed eviterete il possibile allentamento delle cuciture:

- Non lasciatevi cadere sul mobile imbottito (Fig. 1). Assicuratevi che nessuno ci salti sopra (Fig. 2).
- Non sedetevi su schienale, braccioli, pediera o altri elementi funzionali (Fig. 1).
- Non trascinate il mobile sul pavimento (Fig. 3); se desiderate spostarlo intervenite in due e afferratelo presso il lato inferiore, non per i poggiatesta.

- Durante il trasporto, la collocazione o lo spostamento del mobile, mantenete il mobile bene in orizzontale e fate attenzione a non gravare su piedini o ruote con carichi trasversali per evitare di piegarli o romperli (Fig. 4).
- Quando lo spostate, non trascinate il mobile afferrandolo per le parti mobili (ad es. poggiatesta estraibile o elementi funzionali).



(Fig. 1)



(Fig. 2)



(Fig. 3)



(Fig. 4)

## 4.2 Imbottitura e rivestimento

I mobili imbottiti himolla coniugano tecniche d'imbottitura classiche e moderni materiali. Sospensioni e molle sono realizzate in pregiato acciaio bonificato. Il comfort di seduta è garantito dalla schiuma superelastica di nostra produzione, utilizzata in quasi tutti gli imbottiti himolla.

### **Nota:**

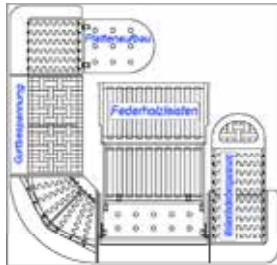
Per godere al massimo delle caratteristiche del mobile acquistato, osservate i punti sottoelencati:

- Il vostro nuovo mobile è dotato di un'imbottitura leggera casual e informale da noi prediletta. Il rivestimento non è raccordato all'imbottitura in maniera continua. L'imbottitura deve infatti consentire la seduta e il rivestimento non deve pertanto risultare estremamente teso. Eventuali onde riscontrabili sulla superficie della seduta, dello schienale, dei braccioli e del fusto non costituiscono pertanto un difetto di qualità, possono variare in base al modello e sono in ogni caso una caratteristica peculiare della merce volta a ottenere un comfort di seduta ottimale. Per ridurre l'accentuarsi di onde quale inevitabile fenomeno legato all'utilizzo, è necessario tendere verso l'esterno i rivestimenti dei cuscini della seduta e dello schienale, sbatterli o ricollocarli in posizione; ciò eviterà anche la formazione di pieghe indesiderate.
- Alcuni mobili della nostra collezione sono dotati di pregiati cuscini a scomparti presso la seduta, lo schienale e/o la testiera. All'interno del cuscino, il materiale di riempimento è trattenuto in scomparti, affinché non si sposti. A seconda del tipo e dello spessore del rivestimento, è possibile configurare sia gli scomparti sia il materiale di riempimento. Per evitare che il materiale di riempimento si comprima, scuotete o sbattete i cuscini della seduta e dello schienale dopo l'uso, proprio come si fa con i guanciali del letto. Se un modello specifico prevede che i cuscini siano collegati in maniera

fissa al fusto, occorrerà sbatterli e tenderli regolarmente per mantenerne le caratteristiche di morbidezza, elasticità e perfetta vestibilità.

- A seconda della durata e dell'intensità dell'uso, anche la durezza della seduta può variare. Si tratta di un processo normale attraverso il quale l'imbottitura si adatta al corpo. Per mantenere una certa uniformità di durezza, si raccomanda di sedersi sul mobile alternando regolarmente l'uso di tutte le superfici di seduta ed evitando così la formazione di avvallamenti e onde su un solo lato, in corrispondenza del cosiddetto "posto preferito". Più i singoli elementi o comparti dell'imbottitura sono grandi, maggiore è la tendenza alla formazione di avvallamenti e onde. La formazione di questi avvallamenti e onde è inoltre favorita dal fatto che i rivestimenti, sotto l'effetto del calore corporeo, dei liquidi organici e del peso dell'utilizzatore, si dilatano in maniera differente.
- A seconda del modello, dell'imbottitura e del tipo di rivestimento, sono possibili scarti dimensionali rispetto al prodotto visionato presso il mobilificio! A causa delle diverse opzioni di combinazione, possono differire anche le dimensioni aggiunte.
- In alcuni modelli, per ragioni di design, l'imbottitura presenta increspature che possono cadere diversamente a seconda del modello specifico. L'increspatura crea un effetto a onde voluto su seduta, schienale o laterali e può variare con l'uso.
- Braccioli: Non sedetevi mai sui braccioli in quanto essi sono concepiti solamente come supporto per le braccia. L'uso improprio può deformare l'imbottitura, spostare il materiale di riempimento e, in presenza di carichi estremi, strappare le cuciture. Il carico massimo dei braccioli definito in base alle caratteristiche costruttive è stabilito in 30 kg.

- Schienali: L'imbottitura dello schienale non è stata progettata per sopportare una pressione verticale, pertanto gli schienali non vanno mai utilizzati come seduta in quanto non adatti a tale scopo.
- Poggiapiedi: Non sedetevi sul poggiapiedi, in quanto non concepito a tale scopo. L'uso improprio può piegare o addirittura romperne le cerniere, con conseguente perdita di funzionalità. La portata massima del poggiapiedi definita in base alle caratteristiche costruttive è stabilita in 20 kg.
- Carichi puntuali: Evitate sollecitazioni eccessive evitando ad es. di salire con i piedi o puntare le ginocchia sulla superficie di seduta.
- Differenze nella durezza di seduta: La profondità di affondamento nei singoli elementi di un gruppo di seduta può variare. Per ragioni costruttive, spesso non è possibile integrare in ogni elemento utilizzato le medesime sospensioni. Elementi con funzione di reclinazione, sgabelli poggiapiedi, elementi di chiusura presentano geometrie di base differenti. Non è pertanto da escludersi che, benché l'imbottitura sia sempre la stessa o la durezza di seduta fornita sia quella richiesta, la profondità di affondamento possa differire.



- Per motivi tecnici, le combinazioni di elementi diverse dalle varianti visionate presso il mobilificio possono presentare singoli elementi con caratteristiche estetiche differenti nella parte anteriore (ad es. varianti con funzioni/non libere dal suolo – varianti senza funzione/libere dal suolo).
- Nelle prime settimane, ogni materiale ha un odore caratteristico proprio o di nuovo: tale odore è assolutamente innocuo e si riduce al minimo dopo un breve periodo di utilizzo!
- I rivestimenti in velours, microvelours e ciniglia sono frutto di un procedimento di produzione sensibile alla pressione e possono cangiare (differenze in termini di colore e lucentezza a seconda dell'incidenza della luce). Le impronte visibili lasciate dal corpo si chiamano effetto lucido. L'effetto lucido e cangiante è determinato dal peso corporeo, dal calore e dall'umidità e consiste in fenomeni legati al tessuto e al materiale. Si tratta di caratteristiche peculiari del prodotto e non sono pertanto da considerarsi motivo di reclamo.
- Nel caso dei tessuti lisci, è possibile un leggero effetto pilling (formazione di pallini), spesso causato da fibre terze (abbigliamento).
- I rivestimenti himolla non richiedono alcuna protezione anti-macchia supplementare. Nel caso particolare del microvelours e del floccato, una finitura applicata a posteriori può modificare in modo permanente il tessuto. In questi casi, decade ogni responsabilità e garanzia.

- Per le operazioni di pulizia, non utilizzate mai solventi o panni in microfibra reperibili in commercio! Alcuni solventi (ad es. acetone o alcol) possono intaccare la superficie!

- In presenza di rivestimenti di colore chiaro, alcuni tessuti realizzati con tinte non resistenti potrebbero causare alterazioni cromatiche. Questo accade spesso in special modo con jeans neri o blu. Evitate pertanto di sedervi su rivestimenti chiari se indossate jeans nuovi sottoposti a pochi lavaggi. Prestate particolare cautela in caso di jeans umidi e altri tessuti dai colori non resistenti!

- In caso di ordini con lo stesso rivestimento ma successivi all'acquisto del mobile già in vostro possesso, non è possibile evitare differenze di colore, struttura e tatto. Tali differenze non sono pertanto da considerarsi motivo di reclamo.

- Informazioni e dettagli sul rivestimento prescelto sono reperibili, per i tessuti garantiti, nel Capitolo 7 del presente manuale d'uso.

- Sono esclusi dalla garanzia tutte le macchie e tutti i danni causati dal consumo di alimentari e bevande, ad es. liquidi contenenti acidi (succhi), generi voluttuari, prodotti dolciari, liquidi organici, cosmetici, tabacco o medicinali!

- Se il vostro mobile imbottito presenta un rivestimento in pelle, possono rendersi necessarie cuciture divisorie aggiuntive nella zona della seduta o dello schienale rispetto alla versione in tessuto (Figg. 1-4)!



Fig. 1  
Es.: Versione  
in tessuto - retro



Fig. 2  
Es.: Versione  
in pelle - retro

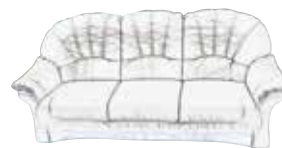


Fig. 3  
Es.: Versione  
in tessuto - fronte



Fig. 4  
Es.: Versione  
in pelle - fronte



## 4.3 Funzioni

Composizioni o divani con funzione letto, parti posteriori o braccioli regolabili e poltrone relax Cumulus, con o senza dotazione elettrica, necessitano di cerniere con meccanismi di regolazione atti a sostenere un'intensa attività di movimento. Affinché le tecnologie impiegate funzionino a lungo in maniera affidabile, occorre utilizzarle con riguardo.

### **Note:**

- Nel caso di mobili funzionali, afferrate gli elementi estraibili o ribaltabili con entrambe le mani e dal centro, per evitarne l'inclinazione. In questo modo, il movimento resterà scorrevole e le cerniere non subiranno deformazioni o danni dovuti ad un uso da un lato solo.
- Non utilizzate mai come seduta pediere ribaltabili o estraibili mediante dispositivo elettrico, ad es. nel caso di poltrone, né braccioli o poggiatesta regolabili ribaltabili! (Fig. 1)
- Non inserite le mani nelle fessure o nelle intercapedini del mobile e non toccate parti mobili metalliche! (Fig. 2)
- Non consentite ai bambini di azionare involontariamente le funzioni del mobile né di giocare con esso! (Fig. 3)
- Utilizzate tutte le funzioni solo se siete correttamente seduti sul mobile!
- Prima di alzarvi, riportate tutte le funzioni del vostro imbottito nella posizione di base (eccezione: dispositivo alzapersona).

- Molti dei nostri mobili funzionali dispongono di poggiatesta regolabile. Modificate l'inclinazione esercitando una leggera pressione in avanti o indietro. Dopo l'uso, riportate la testiera in posizione distesa in modo da evitare che la schiuma si schiacci e che si formino tagli sul rivestimento.
- Prima di passare il panno umido sul mobile o lo straccio bagnato sul pavimento sottostante (base di supporto) staccate sempre la spina! Per la cura e la manutenzione del prodotto, fate riferimento al Capitolo 5 del presente manuale d'uso.
- Considerate che alcuni elementi funzionali necessitano di un certo margine di manovra. A seconda del tipo e dello spessore del rivestimento, possono crearsi intercapedini (fessure) dovute alle caratteristiche tecniche di produzione.
- Specialmente nel caso di mobili dotati di funzioni è necessario, in base alla versione, tendere e risistemare il rivestimento per riportare le cuciture in perfetto allineamento.
- Il funzionamento comporta la formazione di onde e pieghe derivanti dall'uso, come ad es. sui poggiatesta mobili.
- Non utilizzate i nostri divani trasformabili come vero e proprio sostituto quotidiano del letto!

- Tutti i mobili funzionali (ad es. poltroncina tv, divano letto, gruppi funzionali e composizioni) possono, a seconda della versione, presentare rumori di funzionamento associati a punti di rotazione, raccordo e trazione. Nel caso di azionamenti di qualsiasi tipo (ad es. motori elettrici), il rumore dovuto al funzionamento è legato al materiale ed è quindi inevitabile.

- Quando utilizzate una funzione del mobile, sotto di esso possono accumularsi particelle di metallo abraso. Allo stato attuale della tecnica non è possibile costruire cerniere completamente esenti da usura. Le cerniere raccordate in maniera girevole sono soggette all'usura dovuta al funzionamento.

**Suggerimento:**

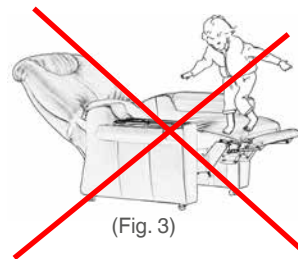
Rimuovete regolarmente il materiale abraso aspirandolo o pulendolo a seconda del tipo di pavimentazione oppure sistemate una base d'appoggio facile da pulire sotto la poltrona aperta da sotto o l'elemento interessato. Dovendo un mobile funzionale compiere regolari cicli di movimento, è opportuno controllare e di tanto in tanto pulire gli snodi delle cerniere. A tale scopo, passate un vecchio panno in tessuto o un panno umido sui punti di raccordo. Prima di tutto, però, accertatevi di aver staccato la poltrona dalla rete (in caso di versione elettrica) e che sulla poltrona non si trovi nessuno che possa attivarne il funzionamento!



(Fig. 1)



(Fig. 2)



(Fig. 3)

## 5. Informazioni sui materiali

### 5.1 Qualità dei materiali di rivestimento

Avete scelto un rivestimento di ottima qualità. himolla punta al rispetto delle direttive sulla qualità formulate dall'associazione tedesca dei produttori di mobili "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V.". Le proprietà garantite dei materiali assicurano una soddisfazione permanente nell'uso del vostro rivestimento.

Il presupposto per preservare il prodotto consiste nella regolarità degli interventi di pulizia e cura. Il materiale di rivestimento è di norma il componente di un mobile imbottito più esposto alle sollecitazioni. Luce solare, carichi meccanici e altri fattori ambientali mettono a dura prova la qualità dei materiali.

I materiali di rivestimento himolla sono realizzati dai rispettivi produttori secondo elevati standard qualitativi e testati in base alle direttive dell'associazione tedesca dei produttori di mobili "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V.". Prima di essere inseriti nella collezione himolla, i materiali di rivestimento sono sottoposti a un severo controllo qualità, eseguito presso il laboratorio di prova di himolla.

I rivestimenti himolla si contraddistinguono per le ottime caratteristiche d'uso e manutenzione così come per l'elevata resistenza. Sistemi di taglio computerizzati all'avanguardia assicurano un'ottima vestibilità del rivestimento.

Le pelli himolla vengono acquistate direttamente presso il fornitore da collaboratori himolla che ne garantiscono la qualità delle singole pezze. L'accurata selezione dei materiali e il taglio artigianale delle pelli consentono di ottenere rivestimenti pregiati, unici per caratteristiche naturali e strutturali.



## 5.2 Tessuti per mobili

himolla offre un'ampia varietà di rivestimenti. Tutti i tessuti per mobili sono prodotti con tecniche e tecnologie d'avanguardia.

In base al tessuto prescelto, potrete godere di materiali dalle differenti proprietà. Cosa dovete tenere presente, l'avete già imparato nel corso del colloquio di vendita e consulenza presso il vostro mobilificio. Se avete scelto un tessuto garantito, alla voce "Rivestimenti garantiti" potrete nuovamente consultare le proprietà dei materiali.

### **Pulizia e cura dei tessuti**

Una regolare cura e manutenzione prolungherà la durata utile del vostro imbottito. A seconda della frequenza di utilizzo, si raccomanda di spazzolare con regolarità utilizzando una spazzola naturale morbida o aspirare eventuale sporco con l'apposito ugello per la pulizia degli imbottiti.

Nel caso di sporco liquido, è importante tamponare rapidamente con un panno assorbente. Non strofinate perché, così facendo, lo sporco penetra nel tessuto. Successivamente, potete rimuovere lo sporco con acqua tiepida precedentemente bollita, sapone neutro e una spugna morbida pulita. Utilizzate sempre e solo acqua tiepida. Non fate mai uso di panni o spugne in microfibra.

Se si impiegano detergenti chimici, come ad es. acetone, alcol, acidi o benzina smacchiante, sussiste il pericolo di alterazioni cromatiche dei tessuti.

### **Nota:**

Nel caso di microfibre/microvelours, non utilizzate per nessuna ragione solventi o acidi poiché sussiste il pericolo di danneggiare il tessuto. Per rimuovere macchie appiccicose (dovute ad es. a dolciumi), inumidite l'area

interessata e procedete con cautela. L'asportazione a secco potrebbe provocare il distacco di fibre.

Pulite sempre l'intera superficie: nel caso particolare di mobili imbottiti già in uso da molto tempo, lo sporco fa diventare i rivestimenti più scuri. Se ora si pulisce intensamente un punto, esso rimane visibile come macchie più chiara. Pulite pertanto tutta la superficie interessata (seduta, schienali e braccioli) da cucitura a cucitura o per ampie superfici procedendo dall'esterno verso l'interno.

Lasciate asciugare bene: soprattutto dopo la pulizia con acqua e sapone neutro, dovete lasciare tempo sufficiente affinché i mobili asciughino completamente. A tale scopo, la normale temperatura ambiente è quella ideale. Se si utilizza il prodotto quando è ancora umido può facilmente comparire l'effetto lucido! Fate attenzione all'asciugatura con aria calda (fon, aerotermini): i materiali sintetici sono sensibili al calore.

### **Nota:**

Nel caso di rivestimenti in tessuto chiaro, sono talvolta riscontrabili variazioni di colore causate da tessuti colorati con tinte non resistenti, come ad es. jeans scuri. Se i jeans continuano a lasciare tracce di colore sul rivestimento anche dopo diversi lavaggi, si tratta evidentemente di un difetto del tessuto con cui è realizzato il capo e non ha a che vedere con la qualità del tessuto del mobile.

### **Nota:**

Per qualsiasi procedura di pulizia vale quanto segue: Utilizzate di nuovo il mobile solamente quando il rivestimento sarà completamente asciutto. Nel caso di macchie ostinate, eseguite la procedura di pulizia con una frequenza maggiore.

**Nota:**

Fate attenzione a non appoggiare borse per acqua calda, coperte termiche o simili direttamente sul rivestimento. La combinazione di calore e pressione potrebbe alterare e danneggiare la superficie del tessuto.

**Nota:**

Qualora dopo la pulizia utilizzate un fon per l'asciugatura, fate attenzione a non surriscaldare il rivestimento ed evitate il contatto tra il fon caldo e il rivestimento stesso (distanza di sicurezza). Non utilizzate il ferro da stiro!

**Nota:**

Attenzione all'uso di pulitori a vapore!  
Non utilizzate per alcuna ragione i pulitori a vapore per mobili imbottiti pubblicizzati in televisione poiché generano temperature talmente elevate che sussiste il pericolo che i materiali sintetici fondano. Anche in questo caso può comparire ad es. l'effetto lucido!

**Nota:**

Carica elettrostatica:  
In caso di carica elettrostatica, è sufficiente passare sul tessuto un panno umido e aumentare l'umidità dell'aria nell'ambiente.

**Nota:**

himolla consiglia i prodotti per la pulizia e la cura a marchio

UNITERS GmbH  
Wilhelm-Leonhard Strasse 4  
D-77694 Kehl  
Tel.: +49 (0) 151-57975335  
e-mail: [service\(at\)unitersgmbh.com](mailto:service(at)unitersgmbh.com)

## 5.3 Pelli per mobili

### Pelle – fantastico e affascinante materiale naturale

Pelle, un pezzo di natura vissuta! Respira, è resistente, non irrita e, grazie alla pregiata lavorazione, è inoltre facile da pulire. La pelle Longlife di himolla risponde ai requisiti del "sano abitare" sanciti dall'associazione tedesca dei produttori di mobili "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V.". L'ottima finitura ne garantisce robustezza e resistenza. Lo sporco normale risultante dall'uso domestico quotidiano è facilmente asportabile mediante una corretta pulizia.

Scegliendo la pelle, avete optato per un materiale di rivestimento impareggiabile e pieno di vita! Ciascun vello presenta caratteristiche naturali proprie, strutture e colori differenti. Deformazioni, piccole cicatrici, morsi di zecca isolati o piccole aree ruvide non sono da considerarsi difetti ma segni comprovanti che la pelle del vostro mobile è naturale e originale.

La pelle è un prodotto della natura. Ricordate che è praticamente impossibile evitare che i mobili imbottiti forniti non presentino tonalità cromatiche differenti da quelle visionate sui campionari e sui pezzi in esposizione. Come per tutte le pelli, anche nel caso di quelle di origine bovina è normale che all'interno di una superficie compaiano diverse cicatrici e segni di vita. A tale riguardo, si specifica che non si tratta di difetti, quanto piuttosto di caratteristiche naturali e di accrescimento e pertanto di una peculiarità distintiva della merce.

Qui di seguito sono elencate alcune delle caratteristiche ritrovabili nel vostro imbottito in pelle:



Punture  
di forchetta



Marchi a fuoco



Grinze



Graffiature  
della striglia



Morsi di zecca



Colpi di corna



Cicatrici varie



Zone lucide



Differenze  
cromatiche

## Pulizia e cura della pelle

La pelle è un eccellente materiale naturale di lunga durata. Con il tempo, se non viene pulita, oli per la cura del corpo, sudore, secrezioni cutanee, fumo, acidi, gel per capelli, batteri e diverse altre impurità penetrano all'interno danneggiandola e rovinandola. Lo sporco liquido deve essere eliminato immediatamente con un panno assorbente, quindi si consiglia una pulizia immediata come illustrato.

Spolverate pertanto la pelle con la stessa frequenza degli altri mobili nella stanza (suggerimento: a cadenza settimanale) e passatela poi con un panno umido. Importante: Utilizzate solamente acqua distillata o bollita! Effettuate una pulizia completa almeno ogni 6 mesi, nel caso di imbottiti ad utilizzo frequente ogni 3-4 mesi.

### Nota:

Le pelle di colorazione chiara non si sporca più velocemente di quella scura, tuttavia i segni di sporco sono più rapidamente distinguibili. Per questa ragione, a seconda dell'intensità dell'uso, i rivestimenti chiari vanno sottoposti alla procedura di pulizia ad intervalli più ravvicinati.

Per le operazioni di pulizia, non utilizzate mai solventi o panni in microfibra reperibili in commercio! Danneggiano la pelle!

### Nota:

Nel caso di pelli chiare, sono talvolta riscontrabili variazioni di colore causate da tessuti colorati con tinte non resistenti, come ad es. jeans scuri. Se i jeans continuano a lasciare tracce di colore sul rivestimento anche dopo diversi lavaggi, si tratta evidentemente di un difetto del tessuto con cui è realizzato il capo e non ha a che vedere con la qualità della pelle del vostro mobile.

### Nota:

himolla consiglia i prodotti per la pulizia e la cura a marchio UNITERS GmbH

Si raccomanda di utilizzare i prodotti per la pulizia e la cura Uniters come di seguito illustrato:



## 5.4 Legno

Il legno lavora legno massiccio (ad es. per i piedini), pregiato lamellare di faggio (ad es. per i telai Zerostress) e pannelli impiallacciati a base di legno (ad es. per i piani dei tavoli). Poiché il legno è un prodotto naturale, sono possibili differenze di colore e fibratura. Ciò non costituisce motivo di reclamo! Le irregolarità nella fibratura, le caratteristiche superficiali e il colore sottolineano l'autenticità e l'eleganza dei legni impiegati.

Il legno è un materiale naturale che continua a "vivere" anche dopo la lavorazione e reagisce pertanto alle variazioni climatiche. Se nell'ambiente permane per un periodo prolungato molta umidità, il legno la assorbe e si dilata. Se l'aria è invece troppo secca, soprattutto in inverno a causa del riscaldamento, il legno cede umidità e si restringe. Si tratta di una reazione naturale e, in quanto tale, va tollerata.

Tale fenomeno può comunque ampiamente essere evitato mantenendo il giusto clima nell'ambiente. Per giusto clima s'intende una temperatura dell'aria tra i 20 e i 22 °C e un'umidità relativa tra il 50 e il 60%.

La luce solare tende ad alterare il legno con conseguente scurimento (nel caso di legni chiari) o sbiadimento (nel caso di legni scuri).

### **Nota:**

Poiché il legno assorbe la verniciatura in maniera differente, non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali divergenze cromatiche. Quando in particolare si sceglie una tonalità rovere su legno di faggio o nel caso di ordini successivi a integrazione del mobilio già acquistato, il colore della vernice può differire dal campione originale.

### **Pulizia e cura del legno**

Le superfici verniciate vanno preferibilmente pulite con pelle di daino leggermente inumidita o con un panno morbido di lana umido. Non usate detergenti domestici né prodotti con solventi! Proteggete le superfici da oggetti molto caldi interponendo idonei spessori.

Rimuovete immediatamente dalla superficie verniciata eventuali liquidi, poiché lasciano macchie. Fate inoltre attenzione a non danneggiare la superficie verniciata con oggetti spigolosi!

### **Nota:**

Non utilizzate mai i piani del tavolo come seduta e non saliteci mai sopra!



## 5.5 Granito

Per i piani dei propri tavoli, himolla impiega tra gli altri materiali anche il granito. L'elevata densità del granito consente di ottenere superfici pronte all'uso mediante una semplice lavorazione di intensa levigatura e lucidatura. Non occorre pertanto dotare i piani in granito di alcun altro rivestimento artificiale supplementare. Per via delle sue caratteristiche di densità e durezza, il granito è più difficile da lavorare rispetto ad altri tipi di roccia e, nonostante l'impiego di moderne tecnologie, richiede ancora molto lavoro artigianale. Il granito è un prodotto naturale con diverse strutture.

### Pulizia e cura del granito

Per la pulizia del granito, utilizzate preferibilmente un panno umido o pelle di daino. Anche se la superficie del granito è molto resistente, rimuovete subito eventuali liquidi versati, soprattutto le tracce di alcol. Il granito è sensibile agli acidi e pertanto non deve venire a contatto con liquidi contenenti acidi; ciò vale anche per la frutta tagliata.

### **Nota:**

Non utilizzate mai i piani del tavolo come seduta e non saliteci mai sopra!

## 5.6 Vetro

Per i propri tavoli in vetro, himolla impiega lastre opache o trasparenti, a seconda dei modelli. Gli spigoli delle lastre di vetro sono leggermente smussati, molati e lucidati. Di norma, la rifrazione della luce conferisce al vetro una tonalità verdognola, che diventa ancor più evidente nel caso di lastre con spessore più consistente. A seconda del tipo di vetro, possono comparire tonalità differenti. Il vetro opaco tende al turchese, il vetro trasparente al verde scuro.

**Nota:** Durante la lavorazione del vetro possono prodursi minime scabrosità, bolle d'aria, minuscole graffiature e punti opachi su cui himolla non ha alcun modo di intervenire. Queste caratteristiche sono legate alla produzione e, in condizioni di normale luminosità, diventano impercettibili già a una distanza di 1-1,5 metri. Esse non sono pertanto da considerarsi motivo di reclamo. Il vetro è sensibile ai graffi. Fate pertanto attenzione a non trascinare sui piani in vetro oggetti con spigoli vivi e in particolare oggetti pesanti come ad es. vasi in pietra. Prestate altresì attenzione a non appoggiare oggetti molto caldi o molto freddi direttamente sul piano di vetro senza aver interposto un'adeguato spessore: le repentine variazioni di temperatura potrebbero danneggiare il vetro.

### Pulizia del vetro

Pulite i piani in vetro trasparente con i detergenti domestici e per vetro reperibili in commercio e asciugate passando un panno morbido senza pelucchi. Per la pulizia di piani in vetro opaco o satinato, utilizzate solamente spirito o detersivo per stoviglie. L'uso di detergenti domestici e per vetro può formare macchie sulla superficie!

### **Nota:**

Non utilizzate mai i piani del tavolo come seduta e non saliteci mai sopra!

## 5.7 Metallo

### **Metalli cromati e altri metalli lucidi:**

L'industria del mobile fa largo uso di componenti in metallo cromato e altri metalli lucidi. Le superfici cromate sono facili da pulire e relativamente resistenti, tuttavia non sono esenti da ruggine.

### **Alluminio:**

himolla usa per lo più piedini in alluminio levigati a mano. In alcuni punti, possono comparire inclusioni di metallo e piccole cavità di ritiro. Come per le cicatrici nella vera pelle, anche in questo caso si tratta di caratteristiche di autenticità che non sono da considerarsi motivo di reclamo. In alcuni modelli, si è scelto di proposito di rinunciare alla verniciatura della superficie per dare maggiore risalto alla lucentezza dell'alluminio.

### **Acciaio inossidabile:**

L'acciaio inossidabile viene "nobilitato" con l'aggiunta di diverse leghe (cromo, molibdeno e nichel) per ottenere un prodotto di qualità superiore. L'acciaio inossidabile resiste a corrosione, alcol, oli, sali e acidi. A seconda del modello, himolla ne impiega la versione sia lucidata sia levigata.

## Pulizia dei metalli

Le superfici in metallo vanno pulite con un panno umido e un comune detergente. Una volta pulita la superficie, ripassate con un panno morbido asciutto. Non utilizzate solventi né abrasivi. Per le superfici levigate sono reperibili in commercio detergenti specifici che assicurano una maggiore resistenza contro lo sporco quotidiano, come ad es. impronte digitali, ecc.

## Superfici in metallo

Le superfici in metallo dei nostri prodotti, come ad es. braccioli, pattini o basi, sono lucidate e levigate a mano.

Per la natura stessa del materiale, a seconda dell'incidenza della luce e della collocazione, sulla superficie in metallo possono comparire effetti ottici di modesta entità come ad es. striature, onde, finissime tracce di levigatura o puntini. Si tratta di caratteristiche dovute alle tecniche di produzione e sono da considerarsi una peculiarità distintiva. Esse non hanno alcun effetto sull'uso, sulla fruizione, sul funzionamento o sulla durata del prodotto e non costituiscono pertanto motivo di reclamo.

### **Nota:**

Non utilizzate mai i piani del tavolo come seduta e non saliteci mai sopra!

## 6. Garanzie himolla

### 6.1 La garanzia quinquennale himolla sui mobili imbottiti

I nostri mobili imbottiti vengono sottoposti a controlli interni in termini di funzionalità, materiali e produzione. Possiamo pertanto permetterci di concedere su tutti i nostri prodotti una garanzia di 5 anni, ben oltre il termine previsto dalla normativa vigente. Questa dichiarazione di garanzia vale innanzitutto per i fusti e gli elementi portanti non mobili, in secondo luogo per l'imbottitura, le sospensioni e le molle e si riferisce in terzo luogo a una buona parte dei nostri materiali di rivestimento (v. punto 7 del presente manuale d'uso).

Presupposti ai fini della garanzia sono l'uso conforme in ambito abitativo così come la regolare e corretta esecuzione degli interventi di cura e manutenzione illustrati nel presente manuale.

Su tutti gli elementi funzionali (ad es. cerniere, molle di trazione e a gas) così come sui componenti elettrici ed elettronici (ad es. motori elettrici, trasformatori, convertitori c.c.-c.c., dispositivi di controllo e comando), himolla concede una garanzia di 2 anni. Accessori e pezzi soggetti a usura, come ad es. le batterie, sono garantiti 12 mesi. L'esecuzione di una prestazione in garanzia non allunga il periodo di garanzia né del mobile né dei componenti sostituiti o riparati.

Le condizioni di garanzia relative ai materiali di rivestimento (tessuto e pelle) sono descritte al punto *Z. Rivestimenti garantiti himolla* del presente manuale d'uso. Presupposto imprescindibile ai fini della garanzia sui materiali ivi elencati è la stretta osservanza delle nostre disposizioni per la cura del prodotto. Per tutti gli altri materiali di rivestimento, la nostra responsabilità è limitata a quanto stabilito per legge.

- Può usufruire della tripla garanzia quinquennale himolla solo chi è identificabile come primo acquirente.
- La garanzia non è trasferibile.
- La tripla garanzia quinquennale himolla non vale per l'impiego e l'uso dei nostri prodotti in ambito commerciale (settore contract).

#### **La garanzia non copre:**

- Segni naturali di logoramento, normale usura e sporco derivanti dall'uso.
- Danni causati da umidità, eccessivo riscaldamento dell'ambiente, temperatura, luce e agenti atmosferici.
- Danni causati da utilizzo improprio o non conforme alla destinazione d'uso o intenzionalmente.
- Alterazioni cromatiche causate da tessuti terzi.
- Danni causati da animali domestici.
- Danni derivanti dal trasporto, dalla caduta del mobile o da eventi associati a forze esterne.
- Si sottolinea espressamente che l'uso differente delle singole sedute ne influenza in maniera permanente la durezza e l'estetica. Sono pertanto possibili differenze sensibili nella durezza della seduta (effetto "posto preferito"). Il derivante cedimento permanente dei rivestimenti entro le consuete tolleranze non costituisce pertanto motivo di reclamo.
- Si segnala inoltre che parti ed elementi imbottiti aventi grandezze diverse e dotati di particolari funzioni possono presentare differenze nella durezza della seduta in base alle caratteristiche costruttive.

## Condizioni di garanzia:

Presupposto per poter usufruire della garanzia himolla è l'uso esclusivo dei mobili imbottiti in ambito residenziale in genere. Per far valere i propri diritti di garanzia, il cliente deve renderci disponibile il mobile contestato per poterne prendere visione, periziarlo ed eventualmente revisionarlo. La tripla garanzia quinquennale himolla decorre a partire dal giorno della spedizione del mobile dallo stabilimento al cliente.

himolla s'impegna ad eliminare eventuali danni provatamente riconducibili a difetti di produzione e/o materiali difettosi. Nel caso di reclamo fondato, himolla si riserva il diritto di scegliere a propria discrezione se riparare il mobile difettoso o se sostituirlo con uno nuovo. La richiesta di garanzia si riferisce esclusivamente al singolo mobile o componente e non all'intera fornitura, qualora essa consista di più pezzi d'arredo. In caso di riparazione, himolla adotterà le attuali tecniche di produzione.

I nostri mobili sono privi di vizi, se adatti all'uso abituale e presentano caratteristiche comuni ai mobili della medesima tipologia e qualità come l'acquirente si attende.

La tripla garanzia quinquennale himolla non riconosce alcun ulteriore diritto di adempimento successivo, riduzione del prezzo d'acquisto o risarcimento danni. himolla non si fa carico di alcun costo supplementare.

La tripla garanzia quinquennale himolla non limita ovviamente in alcun modo i diritti di legge dell'acquirente.

The logo features the text "5 Jahre Garantie" in a bold, yellow, sans-serif font. The "5" is significantly larger than the other characters. The text is enclosed within a thin, yellow circular outline.The logo consists of the text "dreifache himolla 5-Jahres-Garantie" in a dark blue, sans-serif font. The word "himolla" is highlighted in yellow. The text is framed by a thick, yellow, curved line that arches over the top.

su fusto ed  
elementi portanti  
non mobili!

su imbottitura,  
sospensioni  
e molle!

sulla maggior  
parte dei tessuti  
e pelli LongLife!

## 6.2 Le condizioni di garanzia himolla sui tessuti

Senza limitare in alcun modo le prestazioni in garanzia previste dalla legge o i diritti dell'acquirente stabiliti nel contratto d'acquisto, himolla concede su una selezione di rivestimenti una garanzia di 5 anni sulle caratteristiche dei materiali in conformità con la norma RAL-GZ 430 dell'associazione tedesca dei produttori di mobili "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V." Tale garanzia include la garanzia di legge di 2 anni, si applica solo su merce nuova e nel caso di primo acquisto e si estende all'ambito geografico del diritto applicabile alla conclusione del contratto d'acquisto. Si esclude qualsiasi rivendicazione al di fuori del campo di applicazione. Resta presupposto fondamentale l'uso conforme! Nel caso di reclamo fondato entro 5 anni dalla data d'acquisto, i difetti provatamente riconducibili al materiale di rivestimento saranno eliminati in base alle nostre Condizioni Generali di Vendita (CGV) mediante riparazione, nuovo rivestimento o sostituzione a discrezione del produttore. L'osservanza di tutte le istruzioni fornite nel presente manuale d'uso è in tal senso imprescindibile presupposto. L'esecuzione di una prestazione in garanzia non allunga il periodo di garanzia né del mobile né del componente sostituito o riparato. Le medesime condizioni valgono anche in caso di interventi a titolo di cortesia. Qualora il materiale di rivestimento o un colore non fossero più disponibili, himolla proporrà una sostituzione di egual valore. La garanzia sui rivestimenti non riconosce alcun ulteriore diritto di adempimento successivo, riduzione del prezzo d'acquisto o risarcimento danni. himolla non si fa carico di alcun costo supplementare. La richiesta di garanzia va presentata al partner contrattuale allegando la fattura d'acquisto originale e indicando il numero di conferma d'ordine di himolla riportato sulla prima pagina del presente manuale d'uso.



### **Norme sull'esclusione:**

La garanzia quinquennale non comprende:

- peculiarità distintive del prodotto, come ad es. pilling, effetto lucido o cangiante, in quanto trattasi di caratteristiche del materiale che non costituiscono vizio.
- segni di logoramento e usura comparsi naturalmente con l'uso.
- danni causati da animali domestici o dovuti a un'esposizione non pertinente a calore, fuoco, umidità e liquidi.
- usura riconducibile a un utilizzo smodato o improprio del mobile come ad es. uso al di fuori dell'ambito residenziale privato.
- danni cagionati intenzionalmente o dovuti a forze esterne correlate ad es. alla manipolazione di oggetti appuntiti o a spigoli vivi.
- sporco derivante da mancata o inadeguata pulizia, cura e manutenzione.
- sporco causato dallo stingimento di jeans o altri tessuti dai colori non resistenti.
- danni causati da inappropriati tentativi di pulizia o riparazione ad opera di persone non autorizzate dal produttore.
- qualsiasi danno cagionato da finiture aggiuntive e successive (ad es. impregnazione).

### 6.3 Le condizioni di garanzia himolla su pelli Longlife by himolla

Senza limitare in alcun modo le prestazioni in garanzia previste dalla legge o i diritti dell'acquirente stabiliti nel contratto d'acquisto, himolla concede sulle pelli Longlife by himolla una garanzia di 5 anni sulla durata e sulla resistenza in base alle caratteristiche dei materiali stabilite nella norma RAL-GZ 430 dell'associazione tedesca dei produttori di mobili "Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V." Tale garanzia include la garanzia di legge di 2 anni, si applica solo su merce nuova e nel caso di primo acquisto e si estende all'ambito geografico del diritto applicabile alla conclusione del contratto d'acquisto. Si esclude qualsiasi rivendicazione al di fuori del campo di applicazione. Resta presupposto fondamentale l'uso conforme! Nel caso di reclamo fondato entro 5 anni dalla data d'acquisto, i difetti provatamente riconducibili al materiale di rivestimento saranno eliminati in base alle nostre Condizioni Generali di Vendita (CGV) **mediante lavorazione a regola d'arte della pelle**, nuovo rivestimento o sostituzione a discrezione del produttore. Con l'invecchiamento, è inevitabile la comparsa di leggere variazioni di colore e lucentezza. L'osservanza di tutte le istruzioni fornite nel presente manuale d'uso è in tal senso imprescindibile presupposto. L'esecuzione di una prestazione in garanzia non allunga il periodo di garanzia né del mobile né del componente sostituito o riparato. Le medesime condizioni valgono anche in caso di interventi a titolo di cortesia.

Dopo la scadenza della garanzia di legge, provvederemo nel corso della garanzia concessa ad eliminare i difetti riscontrati mediante lavorazione professionale a regola d'arte della pelle. Se il cliente preferisce, himolla potrà invece realizzare un nuovo rivestimento parziale o totale con una sua partecipazione ai costi **pari al 50% nel terzo anno, al 60% nel quarto anno e al 70% nel quinto anno di utilizzo.**

Qualora il materiale di rivestimento o un colore non fossero più disponibili, verrà proposta una sostituzione di egual valore. Non si accettano rivendicazioni inerenti uniformità cromatica e tipo di pelle. Il cliente dovrà accettare le tolleranze cromatiche del nuovo rivestimento parziale o totale. La garanzia sui rivestimenti non riconosce alcun ulteriore diritto di adempimento successivo, riduzione del prezzo d'acquisto o risarcimento danni. himolla non si fa carico di alcun costo supplementare. La richiesta di garanzia va presentata al partner contrattuale allegando la fattura d'acquisto originale e indicando il numero di conferma d'ordine di himolla riportato sulla prima pagina del presente manuale d'uso.

**Nota:** La richiesta di prestazione in garanzia quinquennale dovrà essere accompagnata da documentazione comprovante che l'acquirente ha trattato il proprio mobile imbottito Longlife by himolla con idonei prodotti per la cura e la manutenzione almeno 2 volte all'anno. Si consiglia l'uso dell'apposito kit originale Unifers. Qualora l'acquirente non sia in grado di dimostrare quanto sopra specificato e giustifichi la propria richiesta di prestazione in garanzia quinquennale sostenendo che la causa dei danni insorti non risieda nella mancata cura e manutenzione ma ricada nella sfera di responsabilità del produttore, starà all'acquirente stesso addurre la prova che i danni insorti non derivano dalla mancata esecuzione degli interventi di cura e manutenzione.

#### **Norme sull'esclusione:**


La garanzia quinquennale non comprende:

- peculiarità distintive del prodotto legate all'uso e variazioni cromatiche del prodotto naturale pelle che non costituiscono vizio.
- segni di logoramento e usura comparsi naturalmente con l'uso.
- danni causati da animali domestici o dovuti a un'esposizione non pertinente a calore, fuoco, umidità e liquidi.
- usura riconducibile a un utilizzo smodato o improprio del mobile come ad es. uso al di fuori dell'ambito residenziale privato.
- danni cagionati intenzionalmente o dovuti a forze esterne correlate ad es. alla manipolazione di oggetti appuntiti o a spigoli vivi.
- sporco derivante da mancata o inadeguata pulizia, cura e manutenzione.
- sporco causato dallo stingimento di jeans o altri tessuti dai colori non resistenti.
- danni causati da inappropriati tentativi di pulizia o riparazione ad opera di persone non autorizzate dal produttore.
- alterazioni della superficie dovute all'uso di detersivi non idonei, impregnanti aggiunti successivamente, prodotti chimici o medicinali.

## 7. Rivestimenti garantiti himolla

Il presente paragrafo si trova nella seconda di copertina.

In questo paragrafo potete individuare il nome del vostro materiale di rivestimento:

Denominazione del rivestimento	
SAMTAN08 AZUR	BELVETAR MAIS
SU: 100% poliacrilico SS: 49% poliestere 28% cotone 23% viscosa	88% poliestere 12% poliuretano
Indicazioni su composizione del materiale, tessuto di rivestimento come da legge tedesca sull'etichettatura dei prodotti tessili (Textilkennzeichnungsgesetz, TKG).	

Nome e colore del materiale di rivestimento prescelto.  
Le abbreviazioni sono spiegate alla pagina seguente.

Qualora abbiate acquistato un imbottito rivestito con due diversi materiali, potete trovare nome e composizione del secondo rivestimento in queste colonne.

### **IMPORTANTE:**

Se la fodera che avete scelto è in tessuto o pelle garantita "Longlife by himolla", la troverete sul nostro sito web al seguente link:

<https://www.himolla.com/service/materialkunde.html>

Sotto al nome del vostro rivestimento potete reperire ulteriori informazioni sul prodotto utili ai fini della rispettiva cura e pulizia. Fate comunque sempre riferimento alle indicazioni per la cura e la pulizia fornite ai Capitoli 5.2 e 5.3 del presente manuale d'uso.

Qualora non abbiate optato per un rivestimento garantito, il materiale da voi scelto necessita comunque di pulizia e cura. Fate pertanto anche in questo caso riferimento alle indicazioni per la cura e la pulizia fornite ai Capitoli 5.2 e 5.3 del presente manuale d'uso.

Composizione del materiale di rivestimento prescelto.

Abbreviazioni:

SU = "strato di usura" (superficie del rivestimento)

SS = "strato di supporto" (tessuto base del rivestimento)

\*la composizione del materiale è indicata solamente per i tessuti garantiti, ma non nel caso della pelle.

## 8 Risoluzione dei problemi

Qualora durante il funzionamento si riscontrino problemi, per risolverli seguite le procedure sotto descritte:

### 8.1 Mobili imbottiti a regolazione manuale

#### **Anomalia di funzionamento:**

- Controllate se qualcosa è rimasto inceppato nel meccanismo della cerniera. Se è così, rimuovete con cautela e accertatevi che nulla si sia incurvato. In tal caso, contattate il vostro partner contrattuale.

### 8.2 Mobili imbottiti a regolazione elettrica

#### **Non funziona o non funziona correttamente:**

- Controllate il collegamento alla rete (presa).
- Controllate eventualmente il fusibile della presa.
- Staccate la poltrona dalla rete e verificate i collegamenti dei motori di azionamento presenti sotto la poltrona.
- Se anche dopo aver eseguito le manovre di cui sopra non si ottiene alcun funzionamento, staccate la poltrona dalla rete per 15 minuti. Ripristinate quindi il collegamento ed eseguite una prova di funzionamento premendo un tasto qualsiasi.

**Nota:** Per proteggere il processore della variante Cumulus Vario 10 “N”, di tutte le poltrone Massage, Senator e Cumuly, nonché di tutti i comandi della batteria, abbiamo integrato un dispositivo di protezione contro il sovraccarico. Un sovraccarico deriva dall'interazione di diversi fattori (ad es. fluttuazioni di corrente nella rete, cariche elettrostatiche, numero di motori funzionanti simultaneamente, ecc). L'elettronica viene disattivata per la durata dell'anomalia, dopo breve tempo sarà nuovamente possibile regolare la poltrona!

### 8.3 Mobili imbottiti con funzione massaggio

Non funziona o non funziona correttamente:

- Controllate il collegamento alla rete (presa).
- Controllate eventualmente il fusibile della presa.
- Staccate la poltrona dalla rete per ca. 15 minuti, ripristinate quindi il collegamento ed eseguite una prova di funzionamento premendo un tasto qualsiasi.

**Nota:** Per proteggere il processore, abbiamo integrato un dispositivo di protezione contro il sovraccarico. Un sovraccarico deriva dall'interazione di diversi fattori (ad es. fluttuazioni di corrente nella rete, cariche elettrostatiche, numero di motori funzionanti simultaneamente, ecc). L'elettronica viene disattivata per la durata dell'anomalia, dopo breve tempo sarà nuovamente possibile regolare la poltrona!

**Nota:** Se anche dopo aver eseguito le suddette manovre non riuscite ancora a far funzionare il vostro imbottito, informate il vostro mobilificio.



## 9. Riparazioni

Qualora il vostro mobile imbottito presenti anomalie di funzionamento, verificate se siete in grado di risolverle autonomamente alla luce di quanto indicato al Capitolo 8. Se anche dopo aver eseguito le suddette manovre non riuscite ancora a far funzionare il vostro imbottito, informate il vostro mobilificio.

Eventuali riparazioni o modifiche possono essere effettuate esclusivamente dagli addetti del servizio assistenza clienti della ditta himolla. Riparazioni eseguite da terzi non sono rimborsabili.

**ATTENZIONE:** Prima di qualsiasi riparazione, staccate sempre la spina!

### 9.1 Guida al Reclamo

Se intendete inoltrare un reclamo inerente al mobile imbottito acquistato, leggete innanzitutto attentamente le informazioni sul prodotto contenute nel presente manuale d'uso e, in caso di reclamo fondato, procedete come segue:

- 1.) Per qualsiasi domanda sul prodotto himolla rivolgetevi al vostro rivenditore. Mostrate sempre il manuale d'uso e il contratto d'acquisto. Il rivenditore saprà ricavarne tutte le informazioni necessarie per rispondere alle vostre domande.
- 2.) Se necessario, il rivenditore effettuerà una prima ispezione del reclamo.
- 3.) Se necessario, il rivenditore contatterà la ditta himolla Polstermöbel GmbH e richiederà un incarico di assistenza.
- 4.) Il servizio assistenza clienti di himolla deciderà quindi se ispezionare e riparare direttamente il vostro mobile sul posto.
- 5.) Potrebbe eventualmente essere necessario eseguire l'intervento di riparazione presso la sede del produttore. In tal caso, sarà il rivenditore ad occuparsi del ritiro. Per la durata della riparazione in sede non sussiste alcun diritto alla fornitura di mobili imbottiti a noleggio.

## 10. Smaltimento

I mobili imbottiti himolla sono progettati per un uso a lungo termine. Impegnata nel rispetto dell'ambiente, himolla raccomanda di provvedere a un corretto smaltimento al termine della vita utile dei propri prodotti!

Conferite i rifiuti speciali (ad es. batterie, dispositivi di comando, componenti elettronici) presso gli appositi centri di raccolta (a tale proposito informatevi presso gli enti comunali). Anche il materiale d'imballo utilizzato per la spedizione è riciclabile. Riconsegnatelo al fornitore oppure suddividete e smaltite i materiali negli appositi contenitori.

Dai dati, dalle figure e dalle descrizioni contenute nel presente manuale d'uso non deriva alcun diritto.

La ristampa, la riproduzione e la traduzione, anche parziale, sono consentite solo previa autorizzazione scritta di himolla Polstermöbel GmbH.

Tutti i diritti legali derivanti dal diritto d'autore restano espressamente riservati a himolla Polstermöbel GmbH.

Salvo modifiche. © Version 0.2 himolla Polstermöbel GmbH

himolla Polstermöbel GmbH  
Landshuter Str. 38  
84416 Taufkirchen/Vils

[www.himolla.com](http://www.himolla.com) • [info@himolla.com](mailto:info@himolla.com)

**himolla**

himolla Polstermöbel GmbH • Landshuter Str. 38 • 84416 Taufkirchen/Vils  
Internet: [www.himolla.com](http://www.himolla.com)